

# Centres d'apprentissage pour adultes

DU MANITOBA



RAPPORT ANNUEL 2006-2007

**Manitoba** 



---

**BUREAU DU MINISTRE  
ENSEIGNEMENT POSTSECONDAIRE ET DE L'ALPHABÉTISATION**

Bureau 162  
Palais législatif  
Winnipeg (Manitoba) R3C 0V8  
CANADA

Son Honneur l'honorable John Harvard, C.P., O.M.  
Lieutenant-gouverneur du Manitoba  
Palais législatif, bureau 235  
Winnipeg (Manitoba) R3C 0V8

Votre Honneur,

J'ai le privilège de présenter à Votre Honneur, pour information, le Rapport annuel des centres d'apprentissage pour adultes du Manitoba pour l'année scolaire qui s'est terminée le 30 juin 2007.

Je vous prie d'agréer, Votre Honneur, l'expression de mes sentiments les plus distingués.

La ministre,

A handwritten signature in black ink, reading "Diane McGifford".

Diane McGifford



**Sous-ministre de l'Enseignement postsecondaire et de l'Alphabétisation**

Bureau 156 Palais législatif  
Winnipeg (Manitoba) R3C 0V8  
CANADA

Madame Diane McGifford  
Ministre de l'Enseignement postsecondaire et de l'Alphabétisation  
Palais législatif, bureau 162  
Winnipeg (Manitoba) R3C 0V8

Madame la Ministre,

J'ai l'honneur de vous présenter le Rapport annuel des centres d'apprentissage pour adultes du Manitoba. Ce rapport contient des renseignements sur les programmes pour la période du 1<sup>er</sup> juillet 2006 au 30 juin 2007.

Pour l'année de programme 2006-2007, la Direction de l'apprentissage et de l'alphabétisation pour adultes du ministère de l'Enseignement postsecondaire et de l'Alphabétisation a autorisé 44 centres d'apprentissage pour adultes en vertu de la *Loi sur les centres d'apprentissage pour adultes*. Ces centres aident les apprenants adultes à améliorer leurs compétences et à obtenir leur diplôme d'études secondaires ou les crédits dont ils ont besoin pour avoir accès aux possibilités d'éducation ou d'emploi.

L'investissement effectué dans l'apprentissage des adultes améliore la capacité de tous les adultes à contribuer pleinement à une qualité et un niveau de vie meilleurs et à en bénéficier. Les centres d'apprentissage pour adultes du Manitoba jouent un rôle important en aidant les apprenants à atteindre leur potentiel et à réaliser leurs rêves.

Je suis très satisfaite du dévouement continu du personnel et des apprenants des centres d'apprentissage pour adultes à l'éducation.

Veillez recevoir, Madame la Ministre, mes respectueuses salutations.

La sous-ministre par intérim,

Elaine Phillips

# Table des matières

I. Introduction .....	1
II. Faits saillants de la programmation des centres d'apprentissage pour adultes en 2006-2007 .....	1
III. Évaluation et reconnaissance des acquis dans les centres d'apprentissage pour adultes en 2006-2007 .....	5
IV. Renseignements relatifs à l'enregistrement et au financement en 2006-2007 .....	5
V. Statistiques sur les centres d'apprentissages pour adultes en 2006-2007 .....	7

## I. Introduction

La Direction de l'apprentissage et de l'alphabétisation pour adultes du ministère de l'Enseignement postsecondaire et de l'Alphabétisation se consacre à l'amélioration des perspectives de formation et d'emploi des adultes de la province, en travaillant avec les centres d'apprentissage pour adultes (CAA) du Manitoba.

La Direction administre la *Loi sur les centres d'apprentissage pour adultes*, qui est entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2003. Ce rapport porte sur la quatrième année de mise en œuvre de la Loi.

Conformément à la Loi, les CAA sont enregistrés chaque année afin d'offrir gratuitement des cours à crédits de niveau secondaire et des cours de perfectionnement, en faisant appel aux principes reconnus dans le domaine de l'éducation des adultes. Le *Règlement général sur les centres d'apprentissage pour adultes* est également entré en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2003. La Loi et le Règlement général établissent des normes relatives à la reddition de comptes, normes que les CAA suivent afin de garantir que les deniers publics sont dépensés à bon escient et que les apprenants adultes sont bien servis.

*« J'étais plaisamment surpris qu'on me demande de prononcer le discours d'adieu de ma promotion cette année. Je me suis d'abord demandé ce que je pouvais bien avoir de spécial. Je ne suis qu'un individu. C'est juste incroyable de penser que j'avais tout ce potentiel en moi... Cette expérience a été très enrichissante pour moi! »*

Bruce  
Adult Education Centres, Inc.  
Winnipeg

## II. Faits saillants de la programmation des centres d'apprentissage pour adultes en 2006-2007

Nombre d'apprenants inscrits dans les CAA  
**8 300**

Nombre total de diplômés d'un centre d'apprentissage pour adultes  
**1 260**

Nombre d'autochtones diplômés  
**419**

Nombre de cours à crédits terminés  
**11 170**

*« Quand j'ai décidé de retourner aux études... j'étais très nerveux... J'avais peur de ne pas être capable de me souvenir de matières comme l'anglais ou les mathématiques. Le personnel... m'a permis de faire cette transition de façon très positive... J'ai dû travailler fort, mais me voilà, tout près d'obtenir mon diplôme... »*

Steven  
Kelsey School Division Adult Education Program  
The Pas

« À l'automne 1973, je me suis promise qu'un jour, je retournerais à l'école pour obtenir mon diplôme... C'est grâce à un établissement comme le Red River College Winkler Community Learning Centre que j'ai pu avoir la chance de me rendre à ma douzième année et de la terminer en tant qu'adulte et grand-maman... mon rêve vieux de trente trois ans est devenu réalité et j'ai obtenu un diplôme d'études secondaires pour adultes. »

Helena  
Red River College Winkler Community Learning Centre  
Winkler

## Transcona Community Learning Centre et Southern Aboriginal Pre-Placement Program de Manitoba Hydro

Manitoba Hydro recrute des candidats autochtones des communautés situées au sud du 53<sup>e</sup> parallèle dans le cadre de son programme de formation dans les métiers. Manitoba Hydro fait en sorte que les participants acquièrent en cours d'emploi les habiletés et

les compétences techniques requises par les métiers, tandis que, selon les besoins de la formation, les enseignants du Transcona Community Learning Centre offrent des cours de physique et de mathématiques appliquées aux participants pour qu'ils répondent aux exigences scolaires de Manitoba Hydro. Jusqu'à maintenant, tous les participants du Southern Aboriginal Pre-Placement Program de Manitoba Hydro ont terminé avec succès la partie en classe de leur formation.

## Passez le flambeau – Promouvoir l'excellence en apprentissage

Le Conseil canadien sur l'apprentissage (CCA) est une société indépendante sans but lucratif dont le mandat est de promouvoir et de soutenir la prise de décisions fondées sur des données probantes dans le domaine de l'apprentissage et ce, à toutes les étapes de la vie, de l'enfance à l'âge adulte. Le prix *Passez le flambeau* du CCA récompense les programmes d'apprentissage novateurs de partout au Canada.

En 2007, le CCA a récompensé la filiale winnipegoise de Boeing Canada Technology et son partenariat avec le McLeod Adult Learning Centre pour son programme d'apprentissage novateur. Les employés de Boeing Canada Technology peuvent terminer leurs études secondaires à l'usine même en suivant sur place des cours reconnus par la province et offerts par des enseignants du McLeod Adult Learning Centre, le tout dans un milieu favorable et pratique. En juin 2007, huit employés de Boeing ont obtenu leur diplôme d'études secondaires pour adultes.

## Bourse du millénaire pour étudiants adultes

Le gouvernement du Manitoba et la Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire offrent, grâce au programme de bourses du millénaire pour étudiants adultes (BMEA), une aide financière non remboursable aux étudiants admissibles des centres d'apprentissage pour adultes (CAA) qui comptent poursuivre des études postsecondaires.

En 2006-2007, des étudiants des CAA suivants ont été récipiendaires d'une BMEA :

- Seven Oaks Adult Learning Centre
- St. Norbert Adult Education Centre
- Kelsey School Division Adult Education Program
- Faith Learning Centre
- McLeod Adult Learning Centre
- Assiniboine Community College Adult Collegiate
- Jobworks Adult Learning Centre
- Winnipeg Adult Education Centre
- Adult Education Centres Inc.
- CrossRoads Learning Centre Inc.
- Transcona Community Learning Centre
- Aboriginal Community Campus
- Red River College Steinbach Community Learning Centre
- Horizons Learning Centres
- Turtle Mountain Adult Education Centre

« Les rêves se réalisent, alors poursuivez-les. »

William  
Fieldstone Ventures Education and  
Training Centre  
Ashern

## Prix Pursuit of Excellence in the Assessment and Recognition of Learning (PEARL)

Le Manitoba Prior Learning Assessment Network a remis le prix PEARL à l'Assiniboine Community College Adult Collegiate pour ses pratiques novatrices en évaluation et reconnaissance des acquis (ERA).

Au moyen de recherches menées au collège, des ouvriers professionnels en charpenterie jugés admissibles à l'examen du Sceau rouge et des apprentis charpentiers ayant terminé le niveau 4 de leur formation technique ont pu, grâce à l'ERA, obtenir des crédits du secondaire en mathématiques et en langues.

*« Voilà un an, je ne pensais pas retourner à l'école et croyais que mes chances d'aller à l'université étaient choses du passé. Aujourd'hui, j'obtiendrai mon diplôme dans moins de quatre mois et j'étudierai la criminologie à l'Université du Manitoba... »*

Dana  
Aboriginal Community Campus  
Winnipeg

## Créer une culture artistique communautaire

Le Barrows Adult Education Centre de la Frontier School Division a répondu aux besoins de sa communauté d'apprenants et a enrichi la communauté en général « d'une façon très profonde et positive. »

On a intégré au programme d'éducation des adultes l'acquisition de compétences créatives et uniques telles que :

- fabriquer des meubles en osier
- peindre à l'aide de différents médiums
- construire un four d'argile
- sculpter des pierres à savon
- étendre une toile
- creuser l'argile locale pour la céramique

En juin 2007, le Centre a tenu sa première exposition d'art, avec plus de 300 œuvres présentées à plus de 120 personnes.

*« J'ai quitté l'école à l'âge de 18 ans... Le jour où j'ai réalisé à quel point mes possibilités d'emploi étaient limitées, je me suis promis d'obtenir un diplôme d'études secondaires. Je me suis inscrit au [Portage la Prairie School Division Adult Education Program]... La souplesse du programme m'a permis de garder mon emploi et d'étudier à mon propre rythme... En moins de douze mois, j'avais non seulement obtenu les crédits dont j'avais besoin pour obtenir mon diplôme, mais j'avais également été accepté au collège et avais reçu une bourse couvrant mes frais de scolarité. »*

Landon  
Portage la Prairie School Division  
Adult Education Program  
Portage la Prairie

## Lauréate manitobaine du Prix d'alphabétisation 2007 du Conseil de la fédération : Norine Moar

En juillet 2004, les premiers ministres du Canada ont décidé de créer un prix annuel spécial visant à reconnaître les réalisations dans le domaine de l'alphabétisation dans l'ensemble du pays. Le Prix d'alphabétisation du Conseil de la fédération souligne les réalisations exceptionnelles, les pratiques novatrices et l'excellence en matière d'alphabétisation.

La lauréate manitobaine pour l'édition 2007 est Norine Moar.

Norine Moar est une mère seule de huit enfants, une grand-mère de quatorze enfants, une apprenante et une bénévole communautaire. Son expérience illustre comment l'amélioration des capacités de lecture et d'écriture peut toucher une personne sur le plan personnel. Norine s'est inscrite au programme Swan River Adult Education en 2006. Elle avait compris qu'elle devait trouver le courage de reprendre ses études, car c'était la première étape vers l'obtention d'un emploi qui lui permettrait de subvenir aux besoins de sa famille. Même si elle a arrêté ses études scolaires vers la 6<sup>e</sup> année, son expérience de travail acquise pendant de nombreuses années lui a permis de développer les compétences essentielles pour améliorer ses capacités de lecture et d'écriture et ses compétences en notions de calcul, et pour obtenir son diplôme d'études secondaires en juin 2007. Elle travaille maintenant au centre comme aide enseignante et suit un cours de counseling au Collège universitaire du Nord. Mme Moar est une femme extraordinaire qui a su surmonter les épreuves et les obstacles de la vie et créer des possibilités grâce aux démarches positives qu'elle a entreprises. Comme l'a dit l'un de ses instructeurs, Mme Moar inspire les autres à aimer la vie, à rire plus souvent et à apprécier les bons moments de la vie quotidienne.

---

*« J'aimerais remercier le Conseil de la fédération et le premier ministre, M. Gary Doer, pour ce prix. J'aimerais aussi dire merci au comité de sélection pour avoir pensé que je le méritais... L'an dernier, pendant l'un des moments où je me suis sentie le plus seule de ma vie, ma fille m'a suggéré de retourner à l'école. Je ne sais pas pourquoi j'ai dit oui, mais c'est ce que j'ai fait. Je me souviens de tous ces jours où, assise à mon pupitre, je me demandais ce que je faisais là et ce que je pourrais bien faire avec un diplôme de 12<sup>e</sup> année à l'âge de 49 ans. Chaque fois où je doutais de moi, ma famille était là pour m'apporter soutien et me donner des raisons de poursuivre. Ils n'étaient pas avec moi il y a un mois quand j'ai rempli une demande d'emploi et que, pour la première fois, j'ai pu fièrement inscrire 12<sup>e</sup> ANNÉE quand on m'a demandé mon plus haut niveau scolaire atteint, [mais] j'espère qu'ils savent à quel point, encore aujourd'hui, je leur suis reconnaissante de leur amour et de leur soutien. »*

Norine

---

### III. Évaluation et reconnaissance des acquis dans les centres d'apprentissage pour adultes en 2006-2007

Le processus d'évaluation et de reconnaissance des acquis (ERA) sert à cerner, consigner, évaluer et reconnaître les aptitudes et les connaissances. Les apprenants adultes peuvent recevoir des crédits complets ou partiels afin d'éviter d'avoir à réétudier certaines choses, ce qui leur permet ainsi d'aller de l'avant avec une confiance accrue en eux-mêmes et en leurs capacités.

« En tant qu'adultes qui retournent sur les bancs d'école, nos autres obligations et responsabilités peuvent rendre ce retour très difficile. Tous au centre d'apprentissage font de leur mieux pour être aussi souples et encourageants que possible... C'est comme avoir sa propre équipe de meneuses de claques. »

Norma  
Sunrise Adult Learning Centres Program  
Empower Education Centre  
Pine Falls

Les CAA ont communiqué des renseignements sur les activités en ERA suivantes pour l'année 2006-2007 :

• Nombre d'apprenants ayant bénéficié de conseils en matière d'ERA	576
• Nombre d'apprenants ayant obtenu des crédits complets grâce à l'ERA	227
• Nombre d'apprenants ayant obtenu des crédits partiels grâce à l'ERA	137
• Nombre de crédits complets obtenus grâce à l'ERA	412
• Nombre de crédits partiels obtenus grâce à l'ERA	191
• Nombre de diplômés ayant obtenu des crédits grâce à l'ERA	177

« ... le centre m'a offert une seconde chance d'obtenir tout ce dont j'ai besoin dans la vie... il m'a donné la chance d'être une meilleure personne et de pouvoir viser le meilleur dans la vie. »

Priscilla  
Waywayseecappo Learning Centre  
Première Nation de Waywayseecappo

### IV. Renseignements relatifs à l'enregistrement et au financement en 2006-2007

En vertu de la *Loi sur les centres d'apprentissage pour adultes*, l'enregistrement d'un CAA se fait annuellement. Les CAA doivent remplir les conditions énoncées dans la Loi, respecter les exigences en matière de reddition de comptes établies par le registraire de la Direction de l'apprentissage et de l'alphabétisation des adultes, et disposer des fonds nécessaires à leur propre fonctionnement.

Un CAA enregistré peut être financé partiellement ou totalement par des subventions de la Direction de l'apprentissage et de l'alphabétisation pour adultes, ou tirer la totalité de ses revenus d'une autre source.

Affectation de fonds aux centres d'apprentissage pour adultes en 2006-2007	
14 435 000 \$	
Nombre total de centres d'apprentissage pour adultes enregistrés en 2006-2007	
44	
Nombre de CAA enregistrés qui ont reçu une aide financière de la Direction de l'apprentissage et de l'alphabétisation pour adultes en 2006-2007	Nombre de CAA enregistrés qui ont reçu une aide financière provenant uniquement de sources autres que la Direction de l'apprentissage et de l'alphabétisation pour adultes en 2006-2007
42	2

Un CAA peut fonctionner dans plusieurs endroits. En 2006-2007, les 44 CAA enregistrés ont fonctionné dans 82 endroits :

Aboriginal Community Campus	Keewatin Adult Learning Centre - The Pas
Assiniboine Community College Adult Collegiate (ACCAC)	Keewatin Adult Learning Centre - Thompson
ACCAC - Ebb and Flow	Kelsey School Division Adult Education Program
ACCAC - God's Lake	Long Plain First Nation Training Centre
ACCAC - Nelson House	Lord Selkirk Learning Centre
ACCAC - Rolling River	Louis Riel Institute Adult Learning Centre
Assiniboine Community College - Parkland Campus	Many Faces Education Centre
Assiniboine Community College - Westbran Campus	Midland Adult Education Centre
Adult Education Centre (AEC) Inc.	Minnedosa Adult Learning Centre
Brandon Literacy Council Inc.	Morden Adult Education Centre
Crossroads Learning Centre Inc.	Mountain View Adult Learning Centre
Faith Adult Learning Centre	Peguis Adult Education Learning Centre
Fieldstone Ventures Education and Training Centre	Portage la Prairie School Division Adult Education Program
Frontier School Division Adult Education Programs :	Portage Learning and Literacy Centre
Barrows Junction	Regional Alternative Education Centre
Berens River	River East School Division - Boeing Site
Brochet	River East School Division - McLeod Adult Learning Centre
Camperville	River East School Division - Transcona Community Learning Centre
Churchill	Red River College (RRC) - Main Street Campus
Cormorant	RRC - Notre Dame Campus
Cranberry Portage	RRC - St. Pierre Community Learning Centre
Duck Bay	RRC - Steinbach Community Learning Centre
Fox Lake	RRC - Winkler Community Learning Centre
Gillam	St. Norbert Adult Education Centre
Grand Rapids	St. Vital Adult Learning Centre
Gypsumville	Ste. Anne Adult Learning Centre
Leaf Rapids	Seven Oaks Adult Learning Centre
Lynn Lake	Stevenson-Britannia Adult Literacy Program Inc.
Moose Lake	Sunrise School Division - Agassiz Adult Education Centre
Pikwitonei	Sunrise School Division - Empower Education Centre
Pine Creek	Sunrise School Division - New Directions School
Skownan	Sunrise School Division - Springfield Adult Learning Centre
South Indian Lake	Swan River Adult Education Program
Thicket Portage	Swan River Adult Education Program – Friendship Centre
Wanipigow	Turtle Mountain Adult Education Centre - Boissevain
Waterhen (Shingibus)	Turtle Mountain Adult Education Centre - Killarney
Horizons Learning Centre - Crossways	United Food & Commercial Workers Training Centre
Horizons Learning Centre - Elmwood	Urban Circle Training Centre Inc.
Horizons Learning Centre- New Directions for Families	Winnipeg Adult Education Centre - Off Campus
Horizons Learning Centre - Portage Place	Waywayseecappo Learning Centre
Jobworks Adult Learning Centre	Yellowquill College Inc.
Jobworks Youthbuilders Program	

## V. Statistiques sur les centres d'apprentissage pour adultes en 2006-2007

Les CAA fournissent des renseignements statistiques à la Direction de l'apprentissage et de l'alphabétisation pour adultes en cours et en fin d'année. La collecte de renseignements statistiques est indispensable au développement, à la promotion, à l'offre et au suivi de programmes d'éducation pour les adultes au Manitoba. Les statistiques fournissent une description quantitative des programmes d'apprentissage pour adultes et de leur clientèle.

« Ça a été toute une expérience de retourner à l'école après vingt ans tout en ayant la responsabilité d'élever trois garçons. J'ai passé de nombreuses nuits à terminer mes travaux après avoir mis mes enfants au lit... Cette expérience... m'a rendue meilleure de bien des façons, pas seulement d'un point de vue éducatif, mais aussi en me permettant de voir la vie différemment. »

Lisa  
Horizons Learning Centres –  
Portage Place Campus  
Winnipeg

### Renseignements statistiques : déclaration volontaire

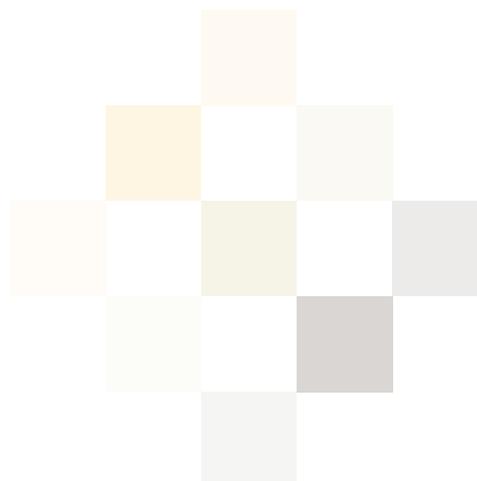
Les apprenants des CAA fournissent des renseignements ci-après, sur une base volontaire. Cependant, comme la collecte de ces renseignements est facultative, on doit considérer comme approximatifs les chiffres concernant les apprenants des CAA. On peut toutefois déduire certaines tendances et caractéristiques générales.

En 2006-2007, les CAA ont fourni les données statistiques suivantes sur leurs apprenants :

• Apprenants autochtones	37,4 %
• Apprenants qui travaillent à temps partiel ou à plein temps	44,0 %
• Apprenants qui reçoivent des prestations d'assurance-emploi	5,6 %
• Apprenants qui reçoivent des prestations d'Aide à l'emploi et au revenu	17,6 %
• Apprenants qui sont parents uniques ayant un ou des enfants de moins de 12 ans	15,7 %
• Apprenants pour qui l'anglais est une langue additionnelle	19,6 %

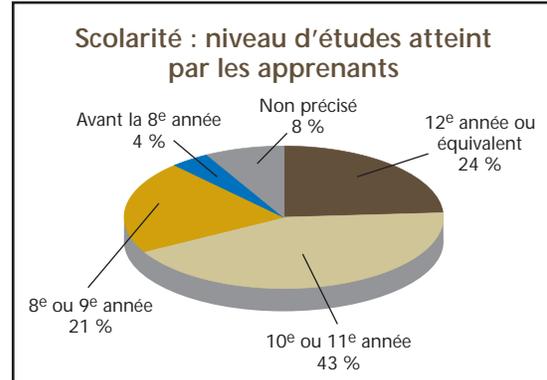
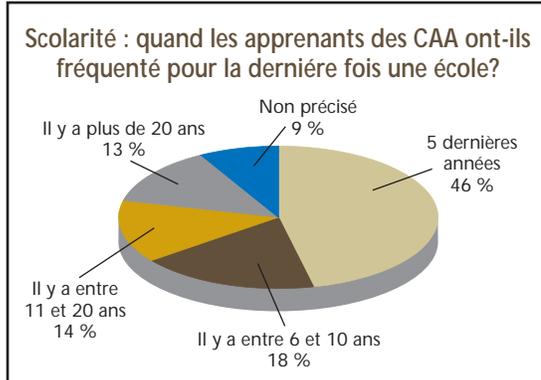
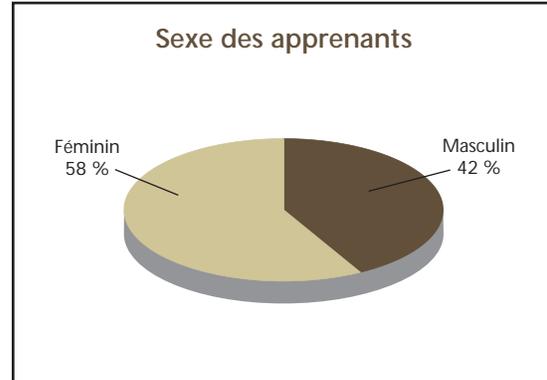
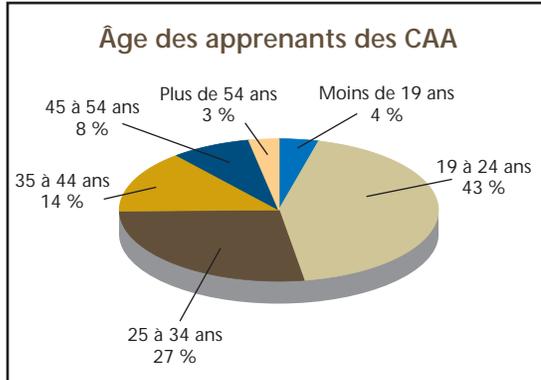
« Environ un mois après avoir commencé les études, j'ai découvert que j'étais enceinte... J'ai eu mon bébé à la fin du mois de mai et, avec l'aide de mon enseignant, j'ai pu faire tout ce dont j'avais besoin et j'obtiendrai mon diplôme avec que des A dans toutes les matières... »

Shauna  
Red River College  
Steinbach Community Learning Centre  
Steinbach



## Renseignements statistiques sur l'âge, le sexe et la scolarité

Les CAA sont tenus de recueillir des renseignements sur l'âge, le sexe et la scolarité de leurs apprenants. <sup>1</sup> Les graphiques ci-dessous représentent la proportion moyenne en pourcentage d'apprenants adultes par catégories. <sup>2</sup>



<sup>1</sup>La catégorie « Non précisé » existe à des fins de communication des données.

<sup>2</sup>Les chiffres ayant été arrondis, il est possible que le total n'égalise pas exactement 100 %.

« Mon retour aux études m'a permis d'améliorer mes objectifs de carrière et plus encore. Il m'a donné de la dignité, de l'ambition, de l'espoir et une toute nouvelle vision de la vie. J'ai obtenu mon diplôme à l'Agassiz Adult Education Centre [AAEC]... et ce jour là, j'ai ressenti une fierté comme jamais auparavant... Mais mon histoire ne s'arrête pas là. L'AAEC m'a permis de voir que je pouvais viser encore plus haut. J'ai pris un... cours au Red River College en terminologie anatomique et médicale... Jamais, même dans mes rêves les plus fous, j'aurais pensé étudier un jour au collège, mais c'est bien arrivé. »

Chris  
Sunrise Adult Learning Centres Program  
Agassiz Adult Education Centre  
Beausejour